

• Het inademingsmembraan (l) kan men eenvoudig eruit pakken.
• De hele uitademingsklep kan verwijderd worden door het uit zijn zitting in de behuizing van het masker te halen. Men kan ook alleen het uitademingsmembraan (h) vervangen door eerst het klepdeksel (f) te openen (het is een kliksystem en kan gemakkelijk eruit worden gehaald door het lipje een beetje weg te buigen) en dan het membraan eruit te halen.

4.2 Reinigen en wassen

Het halfmasker moet zorgvuldig worden gereinigd na het gebruik om transpiratie en condens aan de binnenkant te verwijderen.

4.3 Ontsmetting

Na het wassen zoals boven aangegeven, moet het halfmasker ontsmet worden. Voor een goede ontsmetting moet men de reinigingsdoekjes gebruiken met code 160090000.

4.4 Controles

Elke keer dat men het halfmasker wast of in ieder geval elke 6 maanden (ook al gebruikt men het niet), is het goed om de efficiëntie van de ademhaler te controleren.

Men moet zorgvuldig controleren dat het membraan van de klep in een goede staat is en niet aan zijn zitting kleeft; ook mag de afsluiting tegen het lekken van het filter niet verouderd zijn.

Controleer bovenindien de toestand van het rubber op het masker en van het tuigje.

Indien het nodig geacht wordt om een of ander onderdeel te vervangen, dan moet men uitsluitend originele Spasciani onderdelen gebruiken.

Men herinnert eraan dat het onderhoud door speciaal getraind personeel moet worden uitgevoerd.

5. OPSLAG

De halfmaskers kunnen lange tijd in hun originele verpakking worden bewaard (polyethylene zakje en doos), omdat de gebruikte materialen uitstekende kwaliteiten tegen veroudering heeft. Toch wordt aangeraden om de nieuwe halfmaskers ingepakt te bewaren in gevanteerde magazijnen bij normale omgevingstemperatuur. Extreme temperaturen kunnen na lange tijd van de houdbaarheid van de halfmaskers verminderen.

De gebruiksklare halfmaskers moeten in daarvoor bestemde kasten worden bewaard, vrij van stof en mogelijk bijtende dampen. Men moet ook voorkomen, indien mogelijk, dat het zonlicht of warmte direct toegang tot de halfmaskers hebben.

6. MERKEN

Alle belangrijke componenten hebben een identificatiecode. De uitademingsmembranen en de behuizing van het halfmasker zijn ook met het productiejaar voorzien.

Het membraan is gemerkt op de volgende manier: het aangegeven jaar is dat van de eerste productie terwijl de volgende punten de daaropvolgende jaren aangeven. In het masker is er een speciale datumaaanduiding met twee interne cijfers, die het productiejaar geven, terwijl de pijl naar de productiemidden wijst.

Het CEE-merk vindt men op het plastic deel van het kopstuk (a), en wordt gevuld door nr. 0426, identificatie van de bevoegde organisatie ITALCERT, die de typevergoeding voor de CE-goedkeuring heeft uitgevoerd, en de productiecontrole uitvoert volgens art. 11B van de Richtlijn 89/686/CEE. Onder het CEE-merk vindt men ook de referentie naar de norm EN140:98 voor de productgoedkeuring.

7. COMPONENTEN/RESERVEONDERDELEN/TOEBEHOREN

De volgende tabel geeft de verwijzingen, de definities en de bestelcodes.

Definitie	cod.	ref. afbeelding 1
1 Hele uitademklep	930260000	f + g + h
2 Hele kopstuk	108050000	a + b + d
3 Uitademingsmembraan	624040000	h
4 Inademingsmembraan	618590000	l
5 Ontsmettingsmiddel	160090000	

Opmerking: Het kopstuk moet in zijn geheel worden vervangen. De afzonderlijke componenten ervan zijn niet verkrijgbaar.

E

ADVERTENCIA

Sólo un escrupuloso respeto de las normas contenidas en este manual garantiza un perfecto servicio y un seguro uso de la semimascarilla.

La Spasciani S.p.A. no se asume ninguna responsabilidad por daños como consecuencia de un incorrecto o impropio uso de la semimascarilla o por haber efectuado operaciones de mantenimiento o reparación fuera de los establecimientos de la misma Spasciani S.p.A., y fuera de establecimientos expresamente autorizados por ésta. Se recuerda además, que los aparatos de respiración deben ser siempre usados por personal especialmente capacitado y bajo la supervisión y la responsabilidad de personas perfectamente al corriente de los límites de aplicación de los aparatos mismos y de las leyes en vigor en el país donde están siendo utilizados.

1. CAMPO DE APLICACIÓN Y CONDICIONES DE EMPLEO

La semimascarilla dura es un facial que debe ser utilizado con sus filtros y enganche especial producidos según EN14387 y EN143. El facial es el punto de conexión entre los filtros y el sistema respiratorio del usuario y, si usado independientemente, no es un dispositivo de protección respiratoria.

Para su uso es necesario seguir, al mismo tiempo, las instrucciones abastecidas con los filtros y las disposiciones generales de seguridad aplicables en la situación de uso.

La mascarilla es conforme a la norma EN140: 98 y es clasificada CEE 0426.

Los cables, la barba o los bigotes que se encuentren en la zona de contacto entre el facial y la cara harán inseguro el uso del dispositivo de protección.

2. CONSTITUCIÓN Y FUNCIONAMIENTO

La semimascarilla está formada por:

semimáscara de goma moldeada anatómicamente (e);

- arnés con enganche en 4 puntos de cinta elástica (b, d) con apoya nuca de polietileno moldeado (a) y una hebilla de rápida regulación;

- una válvula de inspiración a hongo de goma protegida por tapa-precámara a muelle;

- dos enganches a bayoneta (p) de plástico antichoque y antisolvente a los que deben ser aplicados los filtros (q) convenientemente seleccionados entre los de las series 2030, 2040 y 2050.

3. USO

3.1 Límites de empleo

La semimascarilla protege, según el filtro utilizado, del gas y/o aerosol (polvos, humos y nieblas). Se debe tener presente que las semimascarillas son indicadas sólo para ser usadas en atmósferas contaminadas por bajas concentraciones de gas y vapores y que, en todo caso, el uso de cualquier respirador a filtro debe ser limitado a ambientes en los que el aire contenga por lo menos el 17% vol. de oxígeno. Para las concentraciones al límite del uso consultar las instrucciones anexadas a los filtros. Se recuerda que las personas con barba no pueden llevar con seguridad algunas mascarillas de respiración porque la barba impide que adhieran perfectamente a la cara.

Las semimascarillas permiten, en vez, el uso de gafas sea correctivas que protectivas.

3.2 Control antes del uso

Controlar que las membranas de inspiración y la membrana de espiración estén en su correcta posición antes de ponerse la semimascarilla.

3.3 Puesta

La semimascarilla se pone ajustando el arnés elástico según cuanto indicado en las figuras de la portada, teniendo cuidado que la cinta no se enrolle y evitando una excesiva tensión. Sólo disponiendo el arnés como indicado se obtiene la máxima adherencia de la semimascarilla a la cara.

En el caso en el que la cinta fuera demasiado corta o demasiado larga, se debe proveer a ajustarla con la hebilla corrediza de regulación (d) o mediante las dos extremidades (c).

3.4 Montaje/recambio de los filtros

La figura 2, que se ve en la última página, ilustra los diferentes componentes y el funcionamiento del enganche a bayoneta.

- Colocar la superficie de cierre del filtro paralela a la superficie del enganche a bayoneta de la semimáscara haciendo coincidir la flecha (n) del filtro con la muesca (m) de la semimáscara, de manera que los dientes (o) de la base del filtro entran en la bayoneta.
- Girar el filtro hacia la dirección que indica la flecha (l) del enganche a bayoneta hasta alcanzar el tope.
- Para desmontar, seguir las indicaciones en orden contrario.

4. MANTENIMIENTO

4.1 Desmontaje

Las semimáscaras son fácilmente desmontables para llevar a cabo la sustitución de las partes eventualmente deterioradas o para la limpieza. El desmontaje puede ser realizado sin herramientas específicas:

- Para desmontar los filtros actuar como explicado en el punto 3.4
- El cabezal completo puede ser removido soltando los elásticos de los enganches del cuerpo de la semimáscara
- La membrana de inspiración (l) puede ser simplemente removida de su alojamiento.
- La válvula de espiración completa puede ser removida quitándola de su alojamiento en el cuerpo del facial. Es también posible la sustitución sólo de la membrana de espiración (h) sacándola de su soporte después de haber abierto el cubre válvula (f) que es a disparo y que puede ser fácilmente removido usando un apropiado escoplo.

4.2 Limpieza y deberá

La semimáscara deberá ser meticulosamente limpia después del uso para remover el sudor y la condensa que se han creado en su interior.

4.3 Desinfección

Después del lavado antes mencionado, la semimáscara debe ser desinfectada. Para una correcta desinfección usar las toallitas detergentes cod. 160090000

4.4 Controles

Cada vez que se efectúa el lavado de la semimáscara o, en todo caso, cada 6 meses, aunque si la semimáscara no ha sido utilizada, es buena norma controlar la buena eficiencia del respirador.

Se debe controlar meticulosamente que la membrana de la válvula esté en buenas condiciones, que no se pegue a su alojamiento y que la guarnición de cierre del filtro no haya sido deteriorada. Verificar además el estado de la goma del facial y del arnés.

En el caso en el que se considere necesario sustituir alguna pieza, ésta debe ser sustituida sólo por repuestos originales Spasciani.

Se recuerda que las operaciones de mantenimiento deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal adecuadamente capacitado.

5. ALMACENAMIENTO Y CONSERVACIÓN

Las semimáscaras pueden ser conservadas por mucho tiempo en sus embalajes originales (bolsa de polietileno y caja) en cuanto son de materiales que poseen óptimas características de anti-envejecimiento. No obstante, se aconseja mantener las semimáscaras nuevas y embaladas en almacenes airtados y con temperatura ambiente normal. Temperaturas extremas por largos períodos podrían, en efecto, disminuir la capacidad de conservación de las semimáscaras.

Las semimáscaras listas para el uso deben ser conservadas en apropiados armarios al reparo del polvo y de posibles vapores corrosivos. Se deben evitar también, por cuanto sea posible, la exposición directa a los rayos del sol y la cercanía a fuentes de calor.

6. MARCADO

Todos los componentes importantes son contraseñados con un código de identificación. Las membranas de inspiración y el cuerpo de la semimáscara presentan también el año de producción.

La membrana presenta la siguiente marca: el año indicado que es el de la primera producción mientras los puntos sucesivos indican los años siguientes. En el facial, el especial fechador indica con las dos cifras internas el año de producción mientras la flecha señala el mes de producción.

El marcado CEE se encuentra sobre la parte de plástico del cabezal (a) y lo sigue el Nr. 0426 que identifica la Organización Notificada ITALCERT que ha efectuado las pruebas de tipo para la homologación CEE y que efectúa el control en producción según el art. 11B de la directiva 89/686/CEE. Bajo la marca CEE se encuentra también la referencia a la norma EN140:98 de homologación del producto.

Nota: El cabezal debe ser sustituido completamente. Los componentes por separado no son disponibles.

GR

PIROELODIOPOHISCH

Mόνο μετά την επιτυχή επένδυση της φύλακας γίνεται η αρχική επικράτηση των τμημάτων στον πούλο που έχουν ρέσει ή ο καθαρισμός τους. Η αποσυναρμολόγηση μπορεί να γίνει χωρίς ειδική εργαλεία:

- Για να αφαιρέσετε τα φύλακα ενέργειας όπως εξηγείται στο σημείο 3.4
- Η πλήρης προμετωπίδα μπορεί να αφαιρεθεί βγαζόντας τα λάστιχα από τις προσδέσεις πάνω στο σώμα της ημιμάσκας
- Η μεμβράνη επιπονής (l) αφαιρείται απλά από τη θέση της
- Η πλήρης βαθιδιά επικράτησης μπορεί να αφαιρεθεί από την βγάλουμε από τη θέση της στο σώμα της προσωπικού. Εντός επίσης δυνατή η αντικατάσταση μόνο της μεμβράνης επιπονής (h) βγάζοντας την από τη στρώση της προσωπικού και τον ίματα.
- Σε περίπτωση που θεωρείται ότι πρέπει να αντικαταστήσετε κάποιο τμήμα, να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά Spasciani.
- Σας θυμίζουμε ότι οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

7. COMPONENTES/PIEZAS DE REPUESTO/ACCESORIOS

La tabla siguiente ilustra las referencias, definiciones y los códigos de pedido.

Definición	cód.	ref. figura 1
1 Válvula inspiración completa	930260000	f + g + h
2 Cabezal completo	108050000	a + b + d
3 Membrana de inspiración	624040000	h
4 Membrana de inspiración	618590000	l
5 Desinfectante	160090000	

Nota: El cabezal debe ser sustituido completamente. Los componentes por separado no son disponibles.

GR

ΠΡΟΕΔΟΤΟΙΧΗΣΗ

Μόνο μετά την επιτυχή επένδυση της φύλακας μπορεί να αφαιρέσεται η αντανακλαστική της ημιμάσκα.

Η Spasciani S.p.A. δε φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που τούχανται από την εργασία συντήρησης ή επισκευής που δεν εκτελέστηκαν στις εργαστηριακές εγκαταστάσεις της ίδιας της Spasciani S.p.A. ή σε άλλες πηγάδες διοικητήμενες από αυτήν.



AVVERTENZA

Solo una scrupolosa osservanza delle norme contenute in questo libretto può garantire un perfetto servizio ed una sicura utilizzazione della semimaschera.
La Spasciani S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per danni che si verificassero in seguito ad uno uso incorretto o inappropriato della semimaschera come pure in seguito ad operazioni di manutenzione o riparazioni non eseguite negli stabilimenti della stessa Spasciani S.p.A. o di altri da essa espresamente autorizzati. Si ricorda inoltre che gli apparecchi di respirazione devono essere sempre usati da personale particolarmente addestrato e sotto la sorveglianza e la responsabilità di persone perfettamente al corrente dei limiti di applicazione degli apparecchi stessi e delle leggi in vigore nel paese di utilizzazione.

1. CAMPO DI APPLICAZIONE E CONDIZIONI DI IMPIEGO

La semimaschera DUO è un fasciale che dev'essere utilizzato con i propri filtri ad attacco speciale prodotti secondo EN14387 ed EN143. Il fasciale è il punto di collegamento tra i filtri ed il sistema respiratorio dell'utilizzatore e, se usato a sé stante, non è un dispositivo di protezione respiratoria.

Per l'uso è necessario seguire al contempo le istruzioni fornite con i filtri e le disposizioni generali di sicurezza applicabili nella situazione d'uso.

La maschera è conforme alla norma EN140: 98 ed è contrassegnata CE 0426.

I capelli, la barba o i baffi nella zona di contatto tra il fasciale ed il viso rendono insicura l'utilizzazione del dispositivo di protezione.

2. COSTITUZIONE E FUNZIONAMENTO

La semimaschera si compone di:

- semifacciale in gomma stampata in forma anatomica (e);
- bardatura con attacco a 4 punti in nastro elasticizzato (b, d) con poggia nuca in polietilene stampato (a) e una fibbia a regolazione rapida;
- una valvola di aspirazione a fungo di gomma protetta da coperchio-precamera a scatto;
- due attacchi a baionetta (p) in materiale plastico antirusto e antisolvente nei quali devono essere applicati i filtri (q) convenientemente scelti tra quelli delle serie 2030, 2040 e 2050.

3. USO

3.1 Limiti d'impiego

La semimaschera protegge a seconda del filtro utilizzato, da gas o/e aerosoli (polveri, fumi e nebbie). Si tenga presente che le semimaschere sono indicate solo per l'uso in atmosfere contaminate da basse concentrazioni di gas e vapori e che comunque l'uso di qualsiasi respiratore a filtro è limitato ad ambienti in cui l'aria contiene almeno il 17% vol. di ossigeno. Per le concentrazioni limite di utilizzo si rimanda alle istruzioni per l'uso allegate ai filtri. Si ricorda che le persone barbate non possono indossare con sicurezza alcuna maschera di respirazione perché la barba ne comprometterebbe la tenuta sul viso.

Le semimaschere consentono invece l'uso di occhiali sia correttivi che protettivi.

3.2 Controllo prima dell'uso

Controllare che le membrane di inspirazione e la membrana di espirazione siano nella loro corretta posizione prima di procedere all'indossamento della maschera.

3.3 Indossamento

La semimaschera va indossata disponendo la bardatura elastica secondo quanto indicato nelle figure, facendo attenzione a che il nastro non si attorcigli ed evitando un'eccessiva tensione. Solo disponendo la bardatura come indicato si ottiene la massima aderenza della semimaschera al viso.

Nel caso il nastro fosse troppo corto o troppo lungo, si provveda ad adeguarne la lunghezza mediante la fibbia scorrevole di regolazione posta su (d) o mediante le due estremità (c).

3.4 Montaggio/ricambi dei filtri

La figura 2 illustra i vari componenti ed il funzionamento del raccordo a baionetta.

• Porre la superficie di tenuta del filtro parallela alla superficie del raccordo a baionetta sulla maschera in modo da mettere in corrispondenza la freccia (n) sul filtro con la tacca (m) sulla maschera, facendo penetrare i dentini (o) della base del filtro nella baionetta.

• Ruotare il filtro nella direzione della freccia (n) riportata sul raccordo a baionetta fino a battuta.

• Per smontare, seguire le indicazioni in ordine inverso.

4. MANUTENZIONE

4.1 Smontaggio

Le semimaschere sono facilmente smontabili per procedere alla sostituzione delle parti eventualmente deteriorate o alla pulizia. Lo smontaggio può essere fatto senza attrezzi specifici:

- Per smontare i filtri agire come spiegato al punto 3.4.
- La testiera completa può essere rimossa sfilando gli elastici dagli attacchi sul corpo maschera.
- La membrana di aspirazione (l) viene semplicemente rimossa dal suo sito.
- La valvola di espirazione completa può essere rimossa scalzandola dalla sua sede nel corpo del fasciale. È anche possibile la sostituzione della sola membrana di espirazione (h) sfilarla dal suo sostegno dopo aver aperto il coprivalva (f) che è a scatto e può essere facilmente rimossa agendo sull'apposita unghietta.

4.2 Pulizia e lavaggio

La semimaschera dovrà essere accuratamente pulita dopo l'uso per asportare il sudore e la condensa rimasta nel suo interno.

4.3 Disinfezione

Per una corretta disinfezione utilizzare le salviettine detergenti cod. 160090000.

4.4 Controlli

Ogni volta che si procede al lavaggio della semimaschera o comunque ogni 6 mesi, anche se la semimaschera non è stata utilizzata, è buona norma controllare la buona efficienza del respiratore.

Si controlli accuratamente che la membrana della valvola sia in buone condizioni e non si appiccichi alla sua sede e che la garnitura di tenuta del filtro non sia deteriorata. Verificare inoltre lo stato della gomma del fasciale e la bardatura.

In caso si ritenga di dover sostituire qualche particolare, si ricorra soltanto ai ricambi originali Spasciani. Si ricorda che le operazioni di manutenzione devono essere condotte da personale appositamente addestrato.

5. MAGAZZINAGGIO E CONSERVAZIONE

Le maschere possono essere conservate a lungo nei loro imballi originali (sacchetto di polietene e scatola) in quanto i materiali usati possiedono ottime qualità anti-invecchiamento. Si consiglia tuttavia di mantenere le semimaschere nuove ed imballate in magazzini aerati ed a normale temperatura ambiente. Temperature estreme per lunghi periodi potrebbero infatti ridurre la conservabilità delle semimaschere.

Le semimaschere pronte all'uso vanno conservative in appositi armadi al riparo dalla polvere e da possibili vapori corrosivi. Si eviti anche, per quanto possibile, l'esposizione diretta ai raggi del sole e la vicinanza a fonti di calore.

6. MARCATURE

Tutti i componenti importanti sono contrassegnati da un codice identificativo. Le membrane di aspirazione ed il corpo della maschera sono anche marcate con l'anno di produzione. La membrana è marcata nel seguente modo: l'anno indicato è quello della prima produzione mentre i punti successivi indicano gli anni seguenti. Nel fasciale, lo speciale datario indica con le due cifre interne l'anno di produzione mentre la freccia è diretta verso il mese di produzione.

La marcatura CE si trova sulla parte in plastica della testiera (a) ed è seguita dal Nr. 0426 identificativo dell'Organismo Notificato ITALCERT che ha effettuato le prove di tipo per l'omologazione CE e che effettua il controllo in produzione secondo l'art. 11B della direttiva 89/686/CEE. Sotto il marchio CE si trova anche il riferimento alla norma EN140:98 di omologazione del prodotto.

7. COMPONENTI/PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI

La tabella seguente riporta i riferimenti, le definizioni ed i codici d'ordine.

Definizione	cod.	Rif. fig. 1
1 Valvola aspirazione completa	930260000	f + g + h
2 Testiera completa	108050000	a + b + d
3 Membrana d'aspirazione	624040000	h
4 Membrana d'inspirazione	618590000	l
5 Salviettine disinfettanti	160090000	

Note: La testiera dev'essere sostituita intera. I singoli componenti non sono disponibili.

GB

WARNING

Only close observance of the specifications contained in this booklet can guarantee perfect operation and safe use of the half mask.

Spasciani SpA, assumes no responsibility for damage which may occur due to incorrect or inappropriate use of the half mask or due to maintenance or repairs not carried out by Spasciani SpA or by its authorised agents.

You are further reminded that breathing equipment must always be used by trained personnel under the supervision of responsible persons well aware of the limits of application of the equipment itself and of the laws in force in the country concerned.

1. FIELD OF APPLICATION AND CONDITIONS OF USE

The Half Mask Duo is designed only as a facepiece for dual cartridge filters with special quick connector, according to EN14387 and EN143. The mask itself is not a complete respiratory device, but serves as a safe connection between the filters and the user's respiratory system.

The instructions for use of the filters, as well as the official health and safety regulations, shall be considered, too.

The half mask DUO meets the requirements of EN140:98 and bears the EC mark of conformity. Persons with beards or sideburns interfering with the sealing edge of the facepiece cannot safely wear any half mask.

2. CONSTRUCTION AND FUNCTIONING

The half mask is composed of:

- Half facepiece, made of rubber, anatomically shaped (e)
- four points headband made of smooth elastic webbing (b, d) with polyethylene nape rest (a) and one quick adjusting buckle;
- one exhalation valve, made of a rubber disc protected with a fore chamber cover
- two quick connectors for cartridges (p), made in a shock and solvent resistant plastic material. The cartridges must be conveniently chosen among the series 2030, 2040 and 2050.

3. USE

3.1 Limitations for use

The half mask protects from gases or/and particulates (dusts, fumes, mists) depending on the filter applied.

Bear in mind that half masks are intended for use only in atmospheres contaminated by low concentrations of pollutants and that in any case, the use of filtering devices is limited to ambiances where the air contains at least 17% Oxygen. For concentration limits please see the instructions that come with filters.

You are also reminded that bearded people cannot safely wear any kind of breathing mask, the beard not allowing a perfect sealing on the face.

Half masks allow nevertheless wearing glasses or eye protectors.

3.2 Control before use

Before donning the mask check that inhalation and exhalation membranes are in their correct position.

3.3 Donning

The half mask must be donned as shown in the pictures, taking care not to kink the headband and avoiding an excessive tension. Only by placing the headband as shown, one can have the highest adherence to the face.

If the headband is too long or too short, adjust its length by means of the sliding buckle in (d) and by means of the adjusting ends (c).

3.4 Connecting/Replacing Filters

Figure 2 shows the sub-assemblies of the mask and clarifies the function of the bayonet connection between mask and filters:

- Keeping filter sealing area parallel to the bayonet connector align the arrow on the filter (n) with the notch on the mask (m) and then insert the hooks of the filter (o) into the groove of the mask.
- Turn the filter on sealing area till it stops. Follow the direction shown by the arrow on the connector (l).
- Dismantling in reverse order

4. MAINTENANCE

4.1 Disassembly

The mask can easily be dismantled for cleaning or replacement of damaged parts. Disassembly can be done without any tools:

- To disconnect filters see chapter 3.4.
- The complete harness can be removed by pulling it out from the attachments on the mask.
- The inhalation membranes (l) can be simply taken off from their seams

• The complete exhalation valve can be taken off by pulling it out of the face blank. It is also possible to replace only the exhalation membrane (h) by pulling it out of its seat. To do so open the valve cover by pushing onto the special tab.

4.2 Cleaning and washing

The half mask must be thoroughly cleaned after use to remove sweat and condensate from the inside.

4.3 Disinfection

For a correct disinfection use only disinfecting towels P/N 160090000.

4.4 Testing

After every washing and in any case every six months, even if the mask has not been used, it is advisable to check the perfect effectiveness of the respirator.

Thoroughly check that the valve membrane does not stick to its seat, the filter gasket be in good conditions and also check the facepiece and harness rubber.

If spares are needed, use only original Spasciani spare parts. You are reminded that the maintenance operations should be carried out only by specially trained people.

5. STORAGE AND SHELF LIFE

Masks can be stored for a long time in their original packages (polyethylene bag and box) since the materials used have very good anti-ageing characteristics. It is anyhow advisable to keep new and packed half masks in ventilated stores at ambient temperature. Extreme temperatures may alter maintenance of half masks.

Ready-to-use half masks must be kept in special cupboards away from dust and possible corrosive vapours. Avoid also direct exposure to sunlight and proximity to heat sources.

6. MARKING

All relevant parts are marked with an identifying part number. The exhalation membrane and the mask body are also marked with the year of manufacture.

The membrane is marked in the following way: the figures indicate the first year of production and each dot a subsequent year. The mask body is provided with a special rubber clock: The year of production is shown in the centre while the arrow indicates the month.

The CE marking is placed on the plastic part of the headband (a) and it's followed by the number 0426 identifying the Notified Body ITALCERT that performed the tests for CE certification and carries out the manufacture control according to art. 11B of the 89/686/CEE directive.

Below the CE marking there is also the reference to the European standard EN140:98, used for the CE certification.

7. COMPONENTS/SPARE PARTS/ACCESSORIES

The following table shows reference, definition and P/N for orders

Description	P/N	Ref. fig. 1
1 Complete exhalation valve	930260000	f + g + h
2 Complete headband	108050000	a + b + d
3 Exhalation membrane	624040000	h
4 Inhalation membrane	618590000	l
5 Disinfecting towels	160090000	

Note: Headband shall be replaced complete. Single components are not available.

F

NOTICE